

**'CELESTINA' DE FERNANDO DE ROJAS
DOCUMENTO BIBLIOGRAFICO**

**Joseph T. Snow
University of Georgia**

Fue siempre mi idea la de mantener fresca la bibliografía mía publicada en Wisconsin en 1985 con estos suplementos, de los que es éste el 12^º y, como se ve, la idea no vacila. Reitero que estos suplementos se deben a la colaboración de los amigos y celestinófilos que se preocupan por hacerme llegar las cosas casi en el acto de salirse de la imprenta. Además, queremos recuperar otras cosas no registradas en su momento. Agradezco a estos amigos su gentileza en contribuir a esta selección de 'nuevos' *items* celestinescos: Manuel García, Carol Salus, M. Garcigómez, Christof Rodiek, Hajime Okamura, y Will Derusha.

383 ALATORRE, Antonio. "La 'Segunda Celestina' de Agustín de Salazar y Torres." *Vuelta* 169 (Dic 1990): 46-52.

Es un "ejercicio de crítica" en el que el autor discrepa casi violentamente con la ed. de esta obra acabada, supuestamente, por Sor Juana en 1676: El cree que otro final que tiene, probablemente del año 1700, será de la mano de la monja mexicana, y piensa publicar una edición pronto.

- 384 ARATA, Stefano. "Carmelo Samonà (1926-1990)." *Celestinesca* 14, ii (Nov 1991): 101-03.

Notas sobre varios aspectos de la obra del fallecido celestinista.

- 385 BLOCH, Georges, ed. *Picasso, t. II: Catalogue of the Printed Graphic Work*. Berna: Ed. Kornfeld & Klipstein, 1971: 2^a ed., 1977.

Reproduce la serie entera de 66 grabados que hizo Picasso para la ilustración de *Celestina*. La serie se fecha entre el 11 de abril y el 18 de agosto y parece comprendida entre las páginas 125 y 289 de esta edición (entre otros grabados de ese período). El orden cronológico y completo de la obra de Picasso permite ver no sólo los grabados seleccionados para el proyecto *Celestina*, sino también deja ver otros no utilizados y, al mismo tiempo, obras temáticamente semejantes ejecutadas simultáneamente con los grabados. [La obra impresa conjunta de sólo los grabados hechos para *Celestina* es de 1971, aparte (Paris: Ed. de l'Atelier Crommelynck, 400 ejemplares)].

- 386 FAULHABER, C. B. "*Celestina* de Palacio: Madrid, Biblioteca de Palacio, MS 1520." *Celestinesca* 14, ii (Nov 1991): 3-39.

El primer manuscrito independiente que se ha descubierto. Reproduce una buena parte del primer auto de la *Comedia* (8 folios, facsímiles reproducidos aquí), transcrito en, probablemente, la primera parte del siglo XVI. La proveniencia de este manuscrito está todavía por determinar, igual que su importancia en la transmisión del Auto I de la *Comedia* (que Rojas afirma no haber escrito).

- 387 GALAN FONT, Eduardo. "La huella de *La Celestina* en *La casa de Bernarda Alba*." *Revista de literatura*, núm. 103 (1990): 203-214.

Subraya sobre todo los paralelos temático-lingüísticos entre los asertos de Melibea y Adela (la enajenación, por ejemplo), la fuerza arrastradora del amor pasional, el desinterés en el matrimonio, el suicidio, la condición de hijas rebeldes e independentistas, el resentimiento de los sirvientes, la ceguera de las madres, las funciones de Celestina y la Poncia, y más detalles y semejanzas. Este estudio no entra en estructuras ni argumentos,

pero lo que saca en limpio de la comparación podría ampliarse con esta línea de investigación.

- 388 GARCÍ-GÓMEZ, Miguel. "El cabello de Melibea (Medusa): Entre la petrificación y el emborrucamiento," en *Estudios en homenaje a Enrique Ruiz-Fornells*, ed. J. Fernández Jiménez, J. Labrador, y L. T. Valdivieso (Erie, Pennsylvania: Ediciones ALDEU, 1990): 233-239.

Una lectura psicoanalítica del pasaje del antiguo autor (Auto I) en que Calisto y Sempronio conversan sobre los cabellos de Melibea, evocando ejemplos bíblicos, folclóricos e del *Poema de Mio Cid* al profundizar en sus significados sexuales, así recuperando para lectores de hoy algunas de las asociaciones contemporáneas de los cabellos largos (un fetiche) y del asno (propiedades priápicas).

- 389 GRIEVE, Patricia. "Mothers and Daughters in Fifteenth-Century Spanish Sentimental Romances: Implications for *Celestina*." *Bulletin of Hispanic Studies* 67 (1990): 345-355.

Estudio de los distintos modos de introducir en las narrativas sentimentales los padres (esp. la madre) con respecto a las relaciones con sus hijos (esp. hijas). Las obras aquí reseñadas son: "Carta de Madreselva" (Rodríguez de Padrón), *Triste delectacion* (anónimo), *Cárcel de amor* (San Pedro) y *Grisel y Mirabella* (Flores): todo parece encauzado a estallar en una presentación de las madres destructoras (*Celestina* y Alisa) en *Celestina*. Pleberio, en la nota tal vez más interesante, se ve como portador--al final--de los papeles de padre y madre.

- 390 GUTWIRTH, Eleazar. "From Jewish to *Converso* Humour in Fifteenth-Century Spain." *Bulletin of Hispanic Studies* 67 (1990): 223-233.

Enfatiza tipos diferentes de humor entre judíos y conversos en el siglo XV, un humor que abarcaría *Celestina* y Fernando de Rojas. Los ejemplos que da son muchos en general, pero en el caso de Rojas se limita a citar el trabajo de D. Severin (229).

- 391 LEAL, Luis. "Una obra recuperada de Sor Juana." *Vuelta* 169 (Dic 1990): 44-45.

Se trata de la continuación por Sor Juana de la obra dramática, *La gran comedia de la segunda Celestina*, comenzada por Agustín de Salazar y Torres (1675) con el título de *El encanto es la*

hermosura, y el hechizo sin hechizo. Son especulaciones y comentarios sobre la probable participación de Sor Juana.

- 392 MALACHY, Thérèse. "La Célestine de Fernando de Rojas (1): Un drame à tiroirs." *Revue de la Société d'Histoire du Théâtre* 42, ii [núm. 167] (1990): 223-241.

Tiene tres partes, cada una interesante: 1) una breve historia del texto y las reacciones modernas sobre su estar entre épocas; 2) una lectura bajtiniana que nos pinta el tono subversivo y carnalesco del texto rojano que destaca la ambigüedad del texto entre épocas; y 3) un último apartado en el que hace referencias a ciertas traducciones (las inglesas muy encontradas de L. B. Simpson de la *CCM* y de J. M. Cohen de la *TCM*) e intentos de adaptar la obra al escenario en Francia, acabando con la producción en Aviñón en el verano de 1989 montada por Antoine Vitez.

- 393 RODIEK, Christoph. "Das Inquisitionsmotiv in neueren deutschsprachigen Bühnenfassungen der *Celestina*." *Arcadia: Zeitschrift für vergleichende Literaturwissenschaft* 25, no. 2 (1990): 160-171.

Siempre en el texto de Rojas como subyacente, la idea o motivo de la Inquisición ha encontrado sitio en algunas de las adaptaciones modernas de la obra. Unas de las adaptaciones alemanas han cultivado o dejado aparecer la sombra de la Inquisición: Ortner (1961), la trad. alemana de Terron (original en italiano) (1963), Gerd Heinz (1975), Karl Michel (1980) y Alfonso Sastre (en una trad. de von Fries de 1979), así acentuando el conflicto dramático tal como estos escenificadores y adaptadores lo veían o intuían en el escenario de nuestro siglo.

- 394 ROJAS, Fernando de. *LC. TCM*. Traducida al japonés por Hajime OKAMURA como *Yokubo no hikigeki* [*Tragicomedia de las pasiones*] (Fukuoka: Nakagawa-Shoten, 1990). 3000 yenes. Rústica, 313 pp.

Bella edición, con capa ilustrada con el grabado utilizado en 1525 en la ed. barcelonesa. Bibliografía (311-12).

- 395 _____. *LC*. Ed. de B. M. Damiani. *Scripta Humanistica*, 80, Potomac, Maryland: Scripta Humanistica, 1991. Encuadernado, 302 pp.

Es ésta esencialmente la misma edición publicada originalmente en 1974 [Madrid, Cátedra], ahora corregida y puesta al día. Es la *Tragicomedia* completa, con notas en su gran mayoría de tipo léxico. Hay una breve bibliografía (35-37). Sin ilustraciones.

- 396 _____ . *A Celestina*, trad. Walmir Ayala. [Brasil]: Francisco Alves, 1988. Rústica, 120 pp. (*)

- 397 _____ . *LC. Obras maestras de la literatura*, Madrid: Sonylibros-Clásicos, 1988. Edición libro cassette. Cassette de una hora.

Una selección del texto original dirigido por Javier de Juan y Florentino Pérez. Acompañado por un folleto de 16pp sobre la obra y su época por Jorge Durán. El intento de esta serie--según se anuncia--no es reemplazar al original; más bien al contrario: estimular a los que escuchan a buscar las obras así reducidas para la presentación oral.

- 398 _____ . *Celestina*. Ed. de Regula ROHLAND DE LANGBEHN. Clásicos Huemul, 41, Buenos Aires: Huémul, 1984. Rústica, 307pp.

Edición estudiantil muy completa. Tiene un estudio preliminar (7-24), una sección bibliográfica (25-31), el texto completo de la *TCM*, notas extensas (250-296) y un Vocabulario (298-307).

a. *Celestinesca* 9, i (1985), 49-50, J. T. Snow.

- 399 SANTANA, Mario. "Melibea: personaje escindido en una tragedia de la transgresión," en *Medieval Perspectives* 3, i (1988) [Southeastern Medieval Association. Proceedings of the 13th Annual Conference, Appalachian State University, Boone, North Carolina, 1987]: 232-241.

Este estudio analiza desde muchos puntos de vista la escisión de Melibea, la ambigüedad de la primera escena, y el "nacimiento" de una Melibea (Celestina como "partera") por fin totalmente consciente de la honda emoción que tan terriblemente siente ella y que ha hecho guerra contra el principio de autoridad que tanto luchaba por mantener (hasta su desfallecimiento en el Auto décimo). Esta lectura de Melibea tiene más resonancias con la representación teatral de Alfonso Sastre (Celestina libera a una Melibea que se flagela, una que quiere reprimirse a sí misma) que con otra de Angel Facio (una Melibea siempre en busca del

contacto con Calisto, y Celestina como mero instrumento catalizador), ambas teatralizaciones de finales de los años 70.

- 400 SCHMIDHUBER, Guillermo. "Respuesta a Antonio Alatorre." *Vuelta* 169 (Dic 1990): 52-53.

Para la pieza de Alatorre, ver en este mismo suplemento. Quiere aquí S. volver a afirmar su posición de que Sor Juana es colaboradora en la "Segunda Celestina" editada por él, y que la ed. de hacia 1700 (que es la única que Alatorre acepta como genuina) es, efectivamente, una segunda edición, poco retocada.

- 401 SNOW, J. T. "*Celestina* de Fernando de Rojas: documento bibliográfico (11^º suplemento)." *Celestinesca* 14, ii (Nov 1991): 105-20.

Registra 62 nuevos estudios, ediciones, etc. aparecidos en los últimos meses de 1990 y que perfilan el mundo celestinesco.

- 402 VILCHES, Patricia. "Carlo Emilio Gadda: lector-espectador de la *Celestina*." *Celestinesca* 14 ii (Nov 1990): 93-96.

Sobre una serie de reflexiones del año 1945 (sólo publicada en 1977) que discute el carácter dramático-teatral de *Celestina* y el carácter ibérico de la obra.

- 403 VIAN H., Ana. "El pensamiento mágico en *Celestina*, 'instrumento de lid o contienda.'" *Celestinesca* 14 ii (Nov 1990): 41-91.

Este estudio--lejos de ser un *potpourri* de lo que han opinado otros sobre el tema (aunque recoge estas opiniones)--será para quien quiere en futuro un punto de partida muy original en su exposición y su temática variadísima, un *vademecum*. La autora presenta la más extensa, panorámica y útil reseña de la literatura sobre la magia en la época de Rojas a la vez que asesora la diversidad de pareceres sobre la función textual de la magia (¿entra activamente en la dinámica de la acción o es un adorno para ella, nada más?): en el conjuro, en el laboratorio de Celestina, en la conciencia de los personajes, y más. Trata la cuestión como una todavía abierta y capaz de estimular interés en cuestiones relevantes a las lecturas modernas de *Celestina*. Da pistas bibliográficas ricas y completas sobre el tema.